



Ms. Nystrom's Green Room



The Story of Rayan's Family Treasure



Ms. Lawson's Yellow Room

Acknowledgements

Thanks to the Almadina Language Charter Academy. Specifically, thanks to the Superintendent Dr. Pier De Paola, the Principal Mr. Jamal El-Rafih and the Kindergarten teachers in the yellow and green rooms: Ms. Lawson and Ms. Nystrom.

This dual language book project is partially funded by SSHRC grant #410-2006-2530.

About The Author

My name is Rayan.

I was born in Windsor, Ontario.

My family comes from Ontario.

I speak these languages: English and Arabic.

I like to play in my backyard.

My favorite food is ice cream.

WORD WEB



My name is Rayan. My family treasure is a pair of earrings. They are gold and have little blue stones in the middle.



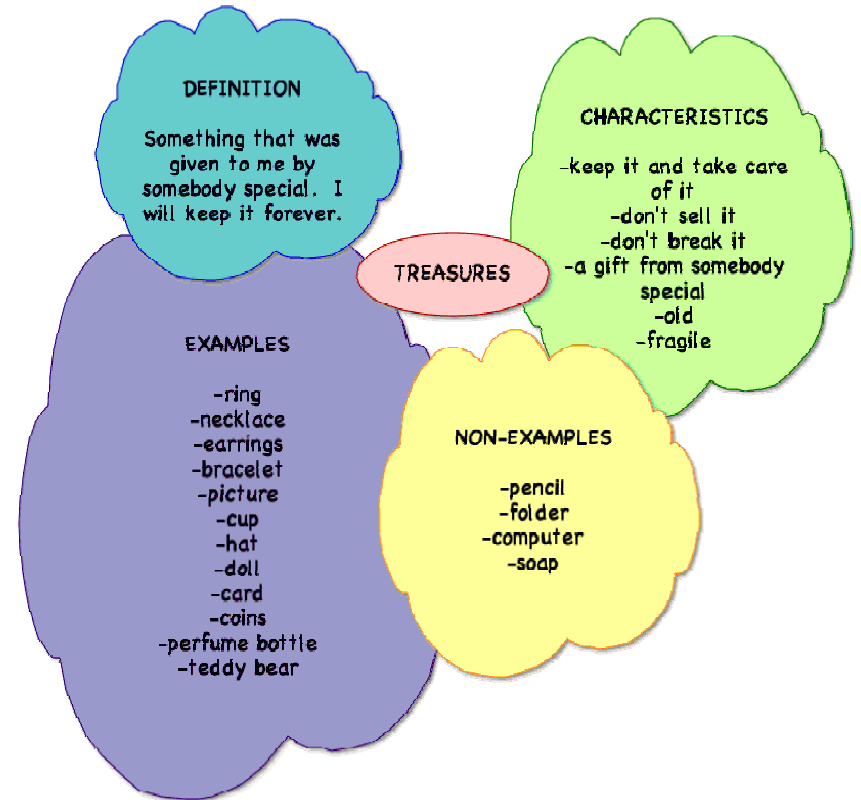
إسمي رايان. أؤمن مقتنيات عائلتي هو قرط مصنوع من الذهب وبه أحجار زرقاء في الوسط.

The earrings belonged to my grandma. Grandma gave them to my mom, who gave them to me.

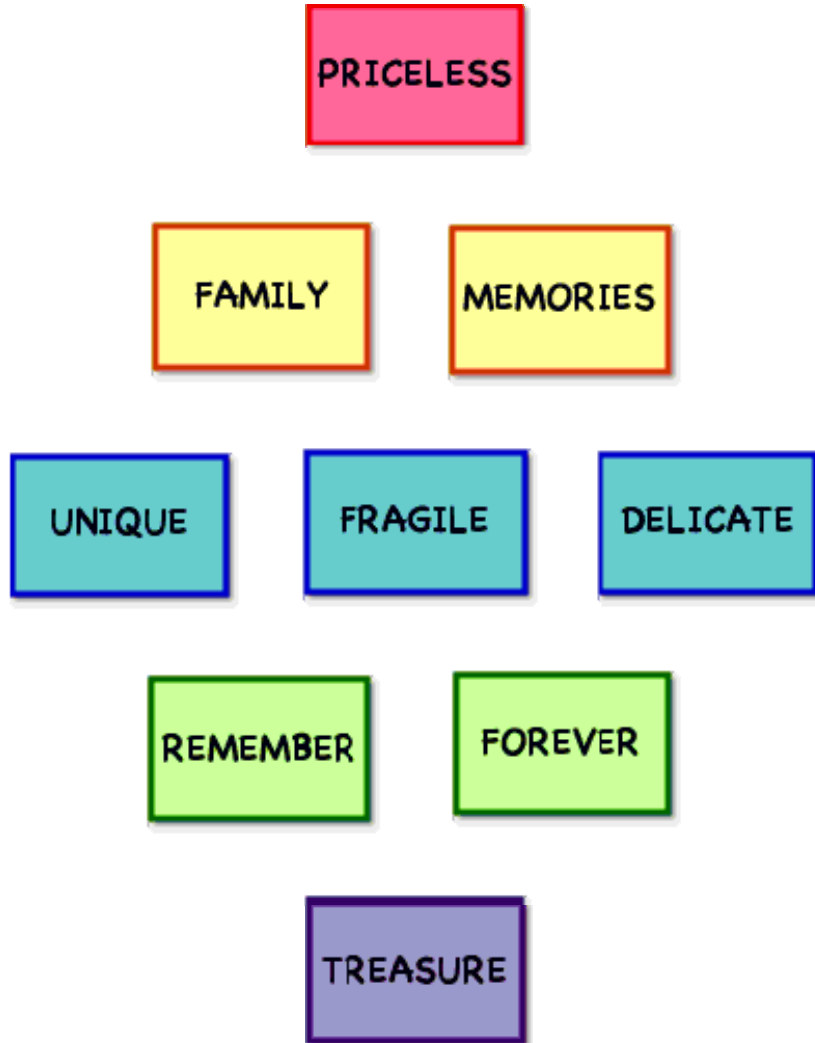


كان القرط لجدتي جديتي أعطته لأمي و أمي اعطته لي.

FRAYER MODEL



FAMILY TREASURES

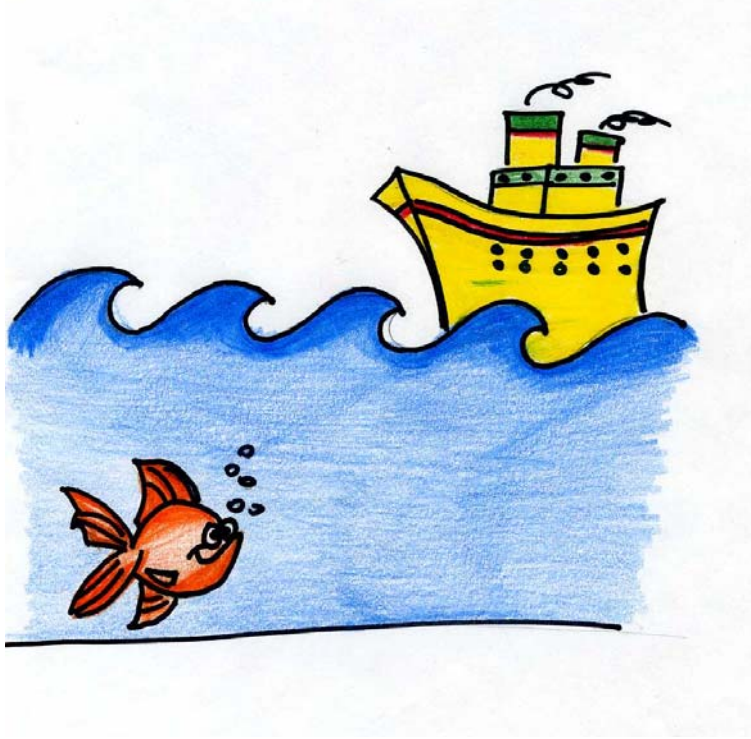


I just had my ears pierced. When I am ready to change out of my studs, I can wear these earrings.



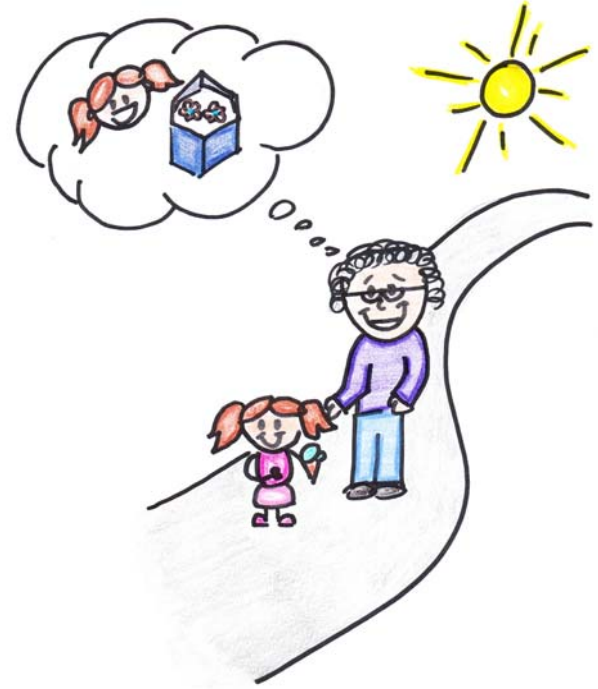
ر القراط المؤقت لقد ثقبت أذناي مؤخرا وعندما أغي
سأرتدي هذا القراط.

The stones in the middle are blue like the ocean.



الأحجار في منتصف الحلق لونها أزرق كلون المحيط.

Wearing the earrings will help me remember my grandma.



إرتداء القرط سيساعدني علي تذكر جدتي.